

1926: een jongen en een meisje zoeken hun toekomst in de “nieuwe wereld”

1. Wat vooraf ging



Figuur 1: Boerderij Verhelst Oostkamp, anno 2014

Op deze boerderij, een typisch “familie-bedrijf” heeft Jerome Verhelst nog gewerkt tot 1926.

Hij, Jerome Verhelst¹, een jongen uit Oostkamp, geboren in 1897, werkt na de eerste wereldoorlog met vader en broers mee in de familiezaak, een boerderij te Oostkamp.



Figuur 2: Kamiel x Henriette Verhelst-Thooft

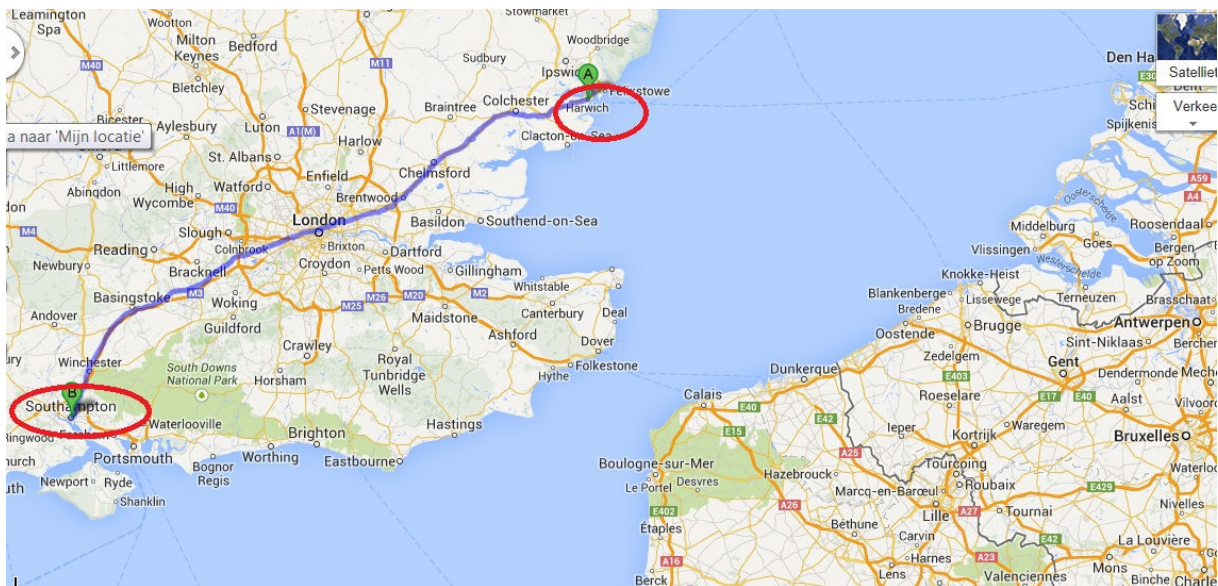
Hard labeur, maar zijn dromen reiken verder. Hij heeft een broer Kamiel die in 1923 getracht heeft zijn toekomst te zoeken in de nieuwe wereld, doch na enkele jaren zien Kamiel en zijn echtgenote Henriette het niet meer zitten en ze zijn teruggekomen. Doch dat zou Jerome niet weerhouden zijn kans te wagen.

Zij, Marcella Elvira Bonne een meisje uit Wingene, geboren in 1904, woonde al sinds 1920 in Hertsberge. Hoe ze mekaar hebben leren kennen, weten we niet, maar ze besluiten samen om het avontuur aan te gaan.

Hoe dan ook: ze geven mekaar het ja-woord op 16 maart 1926 in Hertsberge, en ze zijn nauwelijks gekomen van de festiviteiten, of ze vragen hun internationaal paspoort aan in Brugge op 19 maart 1926, en dan vertrekken ze, het avontuur tegemoet.

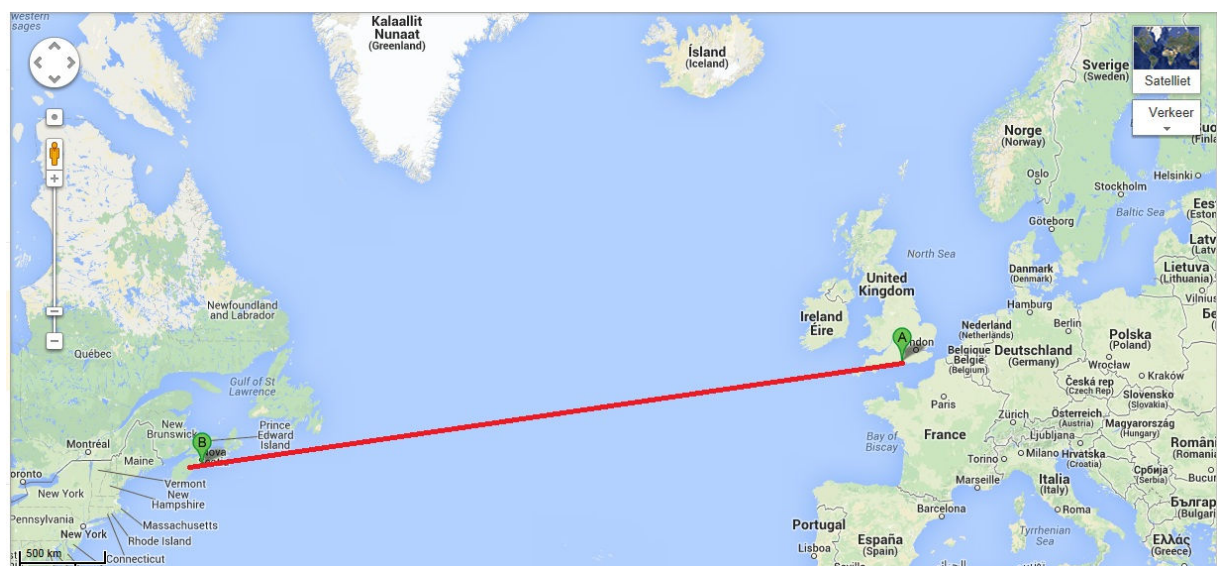
¹ Geen familie van mij.

Hun eerste stap is met een pendelboot van de Britse maatschappij LNER² naar Harwich, in het Zuidoosten van Engeland varen en vandaar – vermoedelijk per trein – naar Southampton in het Zuidwesten van het Verenigd Koninkrijk.



Figuur 3: In Engeland: van Harwich (komende van België) naar Southampton

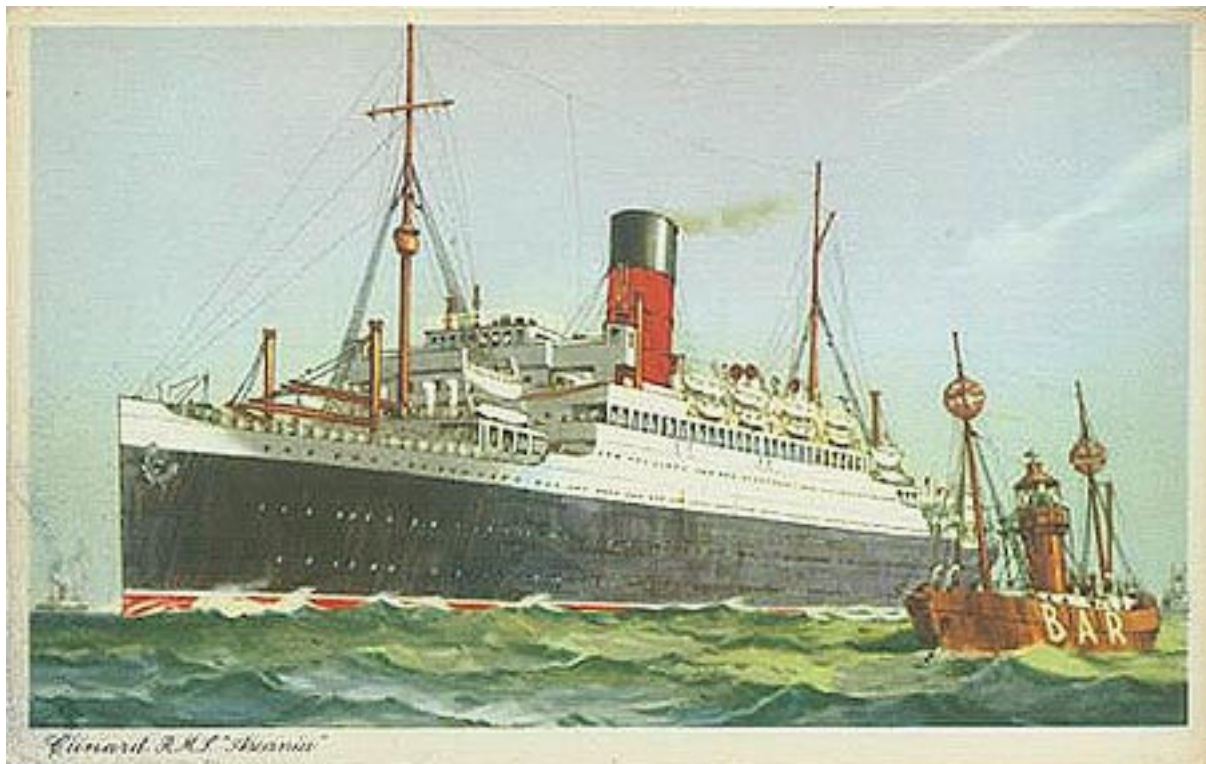
2. De overtocht



Figuur 4: Overzeese tocht: van Southampton (A) naar Halifax, Nova Scotia, Canada (B)

² LNER, De London North East Railway, een treinmaatschappij opgericht in 1923, die echter ook boten heeft. We hebben niet kunnen achterhalen of het jonge koppel nu via de Trainferry boten van Zeebrugge naar Harwich gevaren is, dan wel of het via Antwerpen naar Harwich gevaren is. Zie http://en.wikipedia.org/wiki/London_and_North_Eastern_Railway voor meer detail over deze maatschappij.

Op 2 april 1926 schepen ze in op de *Ascania 2* van de Cunard Line, die hen van Southampton, Engeland naar Halifax in Canada zal brengen. Ze zijn ingeschreven als passagiers derde klasse.



Figuur 5: *Ascania 2* van de Cunard Line bracht Jerome en Marcella naar Canada in 1926

Hier in België kennen we- zeker de laatste tijd door de opening van het emigratiemu- seum- de Red Star Line. De Cunard Line was een Engelse concurrent, die ook actief was in de emigratie.

In 1838 besloot de Britse regering dat er een reguliere scheepsverbinding moest komen tussen Engeland en de Canadese stad Halifax, onder andere om post te vervoeren. De in Canada geboren Samuel Cunard won het contract om deze scheepsverbinding te verzorgen. In 1840 ging de rederij Cunard Line van start met een viertal houten stoomschepen. De rederij werd een succes omdat de verbinding frequent en betrouwbaar was. Zo hamerde Cunard meer op veiligheid dan op snelheid. Vanaf 1863 voer Cunard ook tussen Liverpool en New York. In deze periode werden de houten schepen vervangen door metalen schepen. Samuel Cunard overleed in 1865. In 1934 zou de Cunard Line samengaan met concurrent de White Star Line.

3. De aankomst in Canada

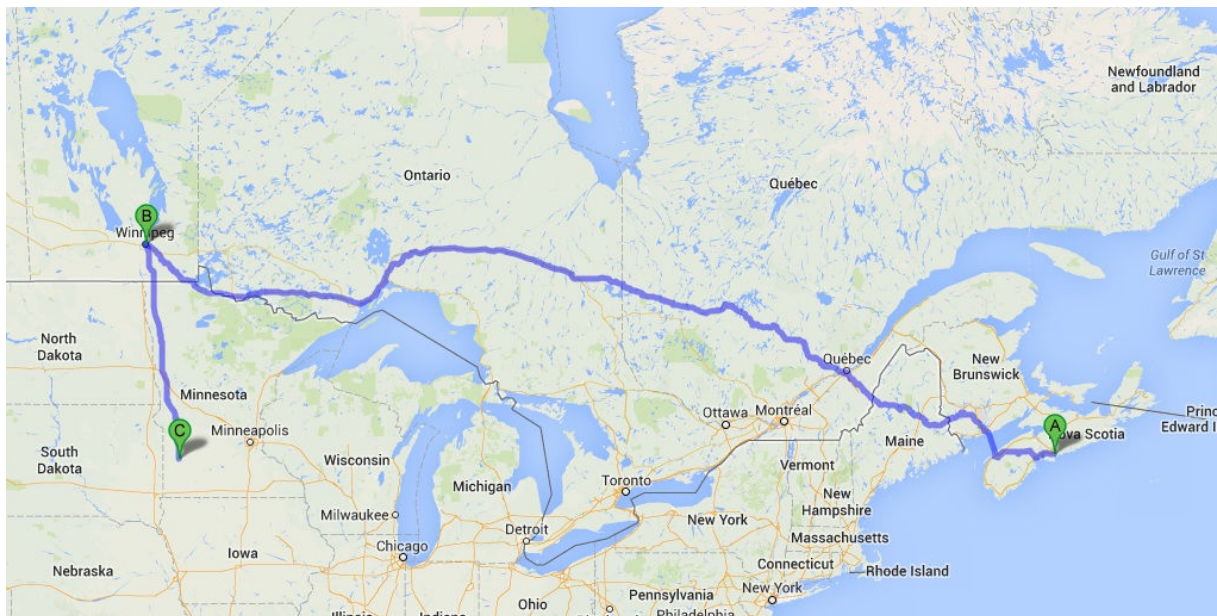
Na een voorspoedige reis komen Jerome (op het stadhuis gekend als Hieronymous) en Marcella op 11 april 1926 aan in Halifax, in de Canadese provincie Nova Scotia, negen dagen na hun inscheping. Als we de papieren van de Canadese immigratiedienst erop naslaan, vertellen ze dat hun bestemming "Commissioner Gelly" in Winnipeg, Manitoba zou zijn.

We tasten in het duister over wie deze persoon moet geweest zijn. Wel valt op dat de Canadese provincie Manitoba grenst aan de Amerikaanse staat Minnesota, waar later een nieuw leven werd opgebouwd.

4. De eerste jaren in Ghent, Minnesota, USA

Ons jong koppel wilde naar de Verenigde Staten, doch gezien de beperkingen die de Amerikaanse regering reeds in het begin van de jaren 1920 had opgelegd, mochten slechts weinige immigranten de USA nog binnen.

Canada schreeuwde echter om volk om hun schaars bevolkte gebieden te ontginnen, vandaar dat zij hun grenzen openstelden, zeker voor hardwerkende Europese landbouwers. Jerome en Marcella waren echter Belgen, die de strenge Amerikaanse immigratiewetten omzeilden. Ze kwamen legaal Canada binnen, en reisden naar Winnipeg, Manitoba, Canada. Vandaar staken ze illegaal de grens over naar Minnesota.



Figuur 6: Tocht van Halifax, Noval Scotia, Canada (A) naar Winnipeg, Manitoba, Canada (B) naar uiteindelijk Ghent, Minnesota, USA (C)

Het stadje Grandview was in de jaren 1870 gesticht door een spoorwegmaatschappij, die deze streek ontwikkelde. Verschillende Belgische kolonisten begonnen dit stadje te bevolken en in september 1881 kreeg men de toelating de naam Grandview te wijzigen in Ghent, verwijzend naar de Belgische stad³.

In die omgeving vestigden Jerome en Marcella zich bij bekenden en het eerste jaar van hun verblijf leefden zij ondergedoken in het huis van de familie Desutter. Later verhuisden ze naar een boerderij.

³ Zie <http://www.lakesnwoods.com/Ghent.htm>



Figuur 7: Ghent, Minnesota: dé stad waar men "rolle bolle" speelt, een Vlaams balspel
Ghent is een bakermat van uitgeweken Belgen naast Detroit, Michigan en Moline, Illinois.

Marcella is een tengere vrouw, en haar eerste kindje Maurice sterft als baby in 1927. Een tweede kindje wordt doodgeboren in maart 1928. Uiteindelijk wordt in 1929 hun zoon Lucian geboren, in 1931 gevolgd door Daniel. Twee flinke jongens. Het is de grote depressie, en gedurende enkele jaren dur-

ven ze het niet aan nog kinderen op de wereld te zetten. In 1936 volgt echter Jeanette, en in 1937 Evelyn Rose.

In de jaren 1930 zijn ze nog steeds illegaal, en elke keer de factuur een brief komt brengen, vreest Marcella dat ze officieel uitgewezen zullen worden. Zoontje Daniël was bezorgd om zijn moeder en plakte de brievenbus dicht: dan kon die uitwijsbrief niet afgeleverd worden, meende hij als goedbedoelend kind.

In de Amerikaanse volkstelling van 1940 (zie Figuur 31 op pag. 28) vinden we echter de ganse familie terug, dat betekent dat hun toestand is geregulariseerd. Jerome zal echter met zijn kinderen en kleinkinderen nooit praten over zijn land, dat is immers voor hem te pijnlijk. Heimwee is een merkwaardig gevoel, dat bij vele emigranten de kop opsteekt.



Figuur 8: Familie Verhelst uit Minnesota (1947)

*v.l.n.r. zittend: Lucian, Marcella, Jerome
staand: Evelyn Rose, Daniël, Jeanette*

5. De Belgische familie

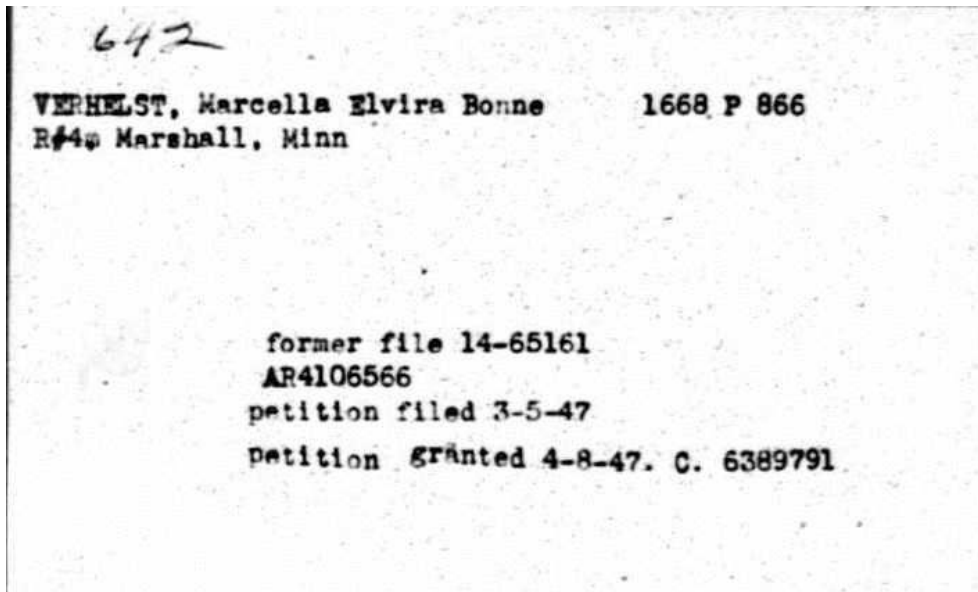


Figuur 9: Joseph Verhelst (1854-1944) x Maria Tamsin (1863-1940)

Ook voor de ouders in België is het eigenlijk een verdrietige situatie. Jerome, die als 29 jarige besliste om te vertrekken, had als medewerker aan het familiebedrijf in Oostkamp geen eigen spaarcenten en had zijn vader Joseph om geld moeten vragen om de overtocht te betalen. Joseph moet later gezegd hebben: *“als Jerome het voor een tweede keer zou vragen, zou ik het zeker niet meer gegeven hebben.”* De ouders voelden dit immers aan alsof Jerome en Marcella overleden waren. Het was trouwens zo voor hen, want ze zouden hen niet meer levend weerzien.

Jerome en Marcella kunnen niet gevonden worden in de Amerikaanse volkstelling van 1930. Dat klinkt aannemelijk, ze zijn immers illegaal in het land. Ze dagen wel op in de volkstelling van 1940, dat betekent dat ze intussen officieel in de USA zijn, hun toestand is geregulariseerd. In 1947 vierden de ouders van Marcella hun 50^{ste} huwelijksverjaardag en in september 1947 zal Marcella alleen naar België op bezoek komen.

Het is vermoedelijk naar aanleiding van dit bezoek dat Marcella zich laat naturaliseren tot Amerikaanse. Van Jerome hebben we geen aanvraag gevonden, ik vermoed dat hij nooit is genaturaliseerd.



Figuur 10: Aanvraag tot naturalisatie tot Amerikaanse voor Marcella
Aanvraag: 5 maart 1947, goedkeuring 8 april 1947

Er blijft een regelmatige correspondentie met België. Foto's worden over en weer gezonden. De laatste brief van Marcella aan de Belgische familie wordt nog steeds in het Nederlands geschreven in 1982, doch is doorspekt met Engelse woorden. Dus 56 jaar na haar emigratie kan deze dame nog Nederlands schrijven.

6. De kinderen stichten hun eigen gezin

De twee zonen en de twee dochters van Jerome en Marcella worden groot en stichten in de jaren 1950 hun eigen gezinnetjes. Zeg maar gezinnen, want het aantal kinderen is naar Vlaamse normen erg hoog. In de jaren 1990 is er nog bezoek uit Vlaanderen door de familie Bonne bij dochter Jeannette, maar andere contacten zijn stilaan verwaterd.

7. Waar liggen mijn roots?

Dit is een vraag die vele Amerikanen bezig houdt. Tijdens ons 16 maanden durende verblijf in de States viel het ons altijd op dat de meeste Amerikanen ofwel zelf immigrant zijn, ofwel hun ouders of grootouders. Naast hun Amerikaanse nationaliteit, hebben ze een tweede identiteit die verwijst naar hun land van oorsprong. Daar zijn ze ook fier op.

En de identiteit van Belgisch immigrant beleven ze samen ondermeer in Ghent, Minnesota, waar ze "rolle bolle" spelen. Dit is een oud Belgisch balspel, dat vooral wordt gespeeld in steden zoals Ghent, Minnesota en zoals in Moline, Illinois. Niet toevallig locaties waar veel Belgische emigranten wonen. Dit balspel wordt ook hier in West- en Oost-Vlaanderen gespeeld onder de naam "krulbol".

8. Het idee van een bezoek groeit

In het najaar 2011 kom ik toevallig in contact met JoAnn Coover (meisjesnaam Verhelst), en doe ik wat opzoeken naar de stamboom van haar familie. In haar correspondentie laat ze horen dat ze ernaar hunkert een keer naar België te komen, eens ze op pensioen zou zijn.

8.1 Zoeken naar contacten met de familie in België

De familie is van de omgeving Oostkamp /Hertsberge/Wingene, terwijl ik in het Antwerpse woon. Ik contacteer mijn verre nicht Lut Lecouter uit Tielt, die nogal veel mensen in de streek kent. Uiteindelijk brengt Lut me in contact met **Karin Debaene**, die een buurvrouw heeft die Henriette Verhelst heet.

Henriette bleek zich de story van de emigratie te herinneren uit familieverhalen, het koppel zelf had ze nooit gekend, maar het waren haar oom en tante. Bingo!

8.2 We gaan op bezoek!

Steven, een broer van JoAnn, is parochiepriester en wordt 50 jaar in 2014. Hij wil het land van zijn voorouders bezoeken. Twee zussen JoAnn en Patti gaan mee, en ook een nicht Nancy komt enthousiast het groepje vervoegen.

Ik krijg een mail dat ze van 16 tot 24 mei 2014 op bezoek komen. Ik speel zowat coach tussen hen en hun familie hier. Contacten met de familie Verhelst hebben we via Karin Debaene gevonden, en met de familie Bonne waren er nog bestaande contacten. Bij deze mensen kunnen we kandidaat gidsen rekruteren om hen rond te leiden op plekken waar hun grootouders vertoefden.

9. Het bezoek van de kleinkinderen van Jerome en Marcella

Op vrijdag 16 mei 2014 arriveren ze en passen zich de eerste dag aan, aan het tijdsverschil van 7 uur.

9.1 Zaterdag: Brussel

Op zaterdag bezoeken ze samen met een Amerikaanse vriend Brussel en Waterloo. Van Napoleon hadden ze wel eens gehoord.

9.2 Zondag: Antwerpen

Op zondagmorgen halen we hen af in hun Brussels hotel. Omdat ze hebben aangegeven een mis te willen bijwonen, loodsen we hen naar de Antwerpse kathedraal. Dat is twee vliegen in één klap: het historisch gebouw en de mis. Als we aankomen, is daar een vormselviering bezig. Zo zien ze meteen de bisschop Johan Bonny. Ze kunnen zien dat in de 18^{de} eeuw de rijke mensen in de kerk zelf begraven worden. Gezien een lichaam in staat van ontbinding wel een geurtje afgeeft, leren ze het ontstaan van de uitdrukking *“hij is stinkend rijk”*.



Figuur 11: Kleinkinderen Verhelst in Antwerpen, Grote Witte Arend
Links: Steven, JoAnn en Patti. Rechts: Jan, Lut en Nancy

Na de misviering wandelen we wat rond in de binnenstad en gaan lunchen in een historisch pand “de Grote Witte Arend”, waar zij ook met plezier een Antwerps bolleke Koninck proeven.

Om 15:00 uur hebben we gereserveerd in het museum de Red Star Line. Daar zullen ze kunnen zien hoe en in welke omstandigheden hun grootouders de overvaart naar de nieuwe wereld hebben moeten doen.

Het museum geeft visueel een boeiend beeld hoe de mensen zich moesten voorbereiden en hoe de overvaart zelf verliep. De kleinkinderen Verhelst zijn waarlijk emotioneel geraakt als ze zien hoe hun grootouders als passagiers derde klasse die overtocht hebben moeten doen. Ze hebben het gevoel alsof die passagiers derde klasse nagenoeg als vee behandeld werden.

Vanop het dak van het museum kunnen ze de Scheldestad even overzien en nadien komen ze bij ons thuis op bezoek. Lut maakt overheerlijke “Asperges à la Flamande”. Onze Amerikaanse gasten zijn verrast dat de asperges hier wit zijn. Bij hen zijn die immers groen!

9.3 Maandag: Gent

Gezien Ghent, Minnesota hen goed bekend is, willen ze ook het oorspronkelijke Gent zien. Vanuit Brussel nemen ze de trein naar Gent-Sint Pieters, waar een stadsgids hen staat op te wachten om hen een rondleiding te geven door het historische Gent.

Vooraf het verhaal van het gestolen paneel van de schilderij van de gebroeders Van Eyck is hen bijgebleven.

9.4 Dinsdag: bezoek aan de familie Verhelst

Karin Debaene had met hulp van haar buurvrouw Henriette Verhelst contacten kunnen leggen met verschillende andere familieleden Verhelst, kinderen van de broers en zussen van grootvader Jerome. We zouden de Amerikaanse familieleden, die intussen verbleven in een hotel in Brugge, ophalen en naar Oostkamp brengen. Na een gezamenlijke lunch rijden we naar Hertsberge, waar we de kerk, waar Jerome en Marcella in 1926 getrouwd zijn, bezoeken. Op het kerkhof zien we enkele graven van zowel de familie Verhelst, als van de familie Bonne.



Figuur 12: Hertsberge kerk

Hier zijn Jerome en Marcella in 1926 getrouwd



Figuur 13: Hertsberge kerkhof

Onze Amerikanen herkennen de hegjes, die ze overal zien (zoals voor de kerk op Figuur 12). In de VS zijn er immers in residentiële buurten tussen de woningen geen afsluitingen. Als er ergens wel iets moet worden afgesloten, wordt dat met hoge houten gewezen afsluitingen gedaan. Hun grootvader heeft echter naar Belgische gewoonte overal heggen geplant. Was dit wellicht een vorm van heimwee ?

Na dit bezoek aan Hertsberge, trekken we naar de woning van Nelly Verhelst. Deze zeer kranige bijna 90-jarige dame woont samen met haar broers op de boerderij waar ook Jerome tot 1926 woonde. De woning werd begin jaren 1970 volledig verbouwd. Nelly, haar zus Cecile, haar twee broers, haar dochter Francine en twee nichten Agnes en Henriette lagen op vinkeslag. De voordeur werd geopend nog voor we konden aanbellen. De begroeting was aandoenlijk. Mensen die elkaar nooit gezien hadden, die mekaars taal niet spraken, omhelsden elkaar spontaan.



Figuur 14: Uitwisselen van foto's en gegevens bij Nelly Verhelst

Amerikanen spreken de facto enkel Engels en de oudere Belgische generatie tussen de 70 en de 90 jaar spreekt enkel Nederlands. Gelukkig zijn we met verschillende mensen die voortdurend tolk mogen spelen om vragen of opmerkingen van de ene te vertalen naar de andere. Foto's worden bovengehaald zowel uit het Amerikaans als uit het Belgisch familiearchief; Men geeft uitvoerig commentaar en mensen worden daarop herkend.



Figuur 15: De 90-jarige gastvrouw Nelly Verhelst

Gastvrouw Nelly, die geen woord Engels kent, slaagt er op een creatieve manier in via gebarentaal toch één en ander over te brengen. Zij geeft ook koffie en taart, zodat de Amerikaanse familieleden zich weldra echt thuis voelen.

Het gonst van bedrijvigheid en enthousiasme ten huize Nelly bij deze historische ontmoeting. Bui-

ten zien we de schuur staan, die er in 1926 ook al stond, en de landerijen die tot ver buiten de boerderij zelf lopen. Hier heeft hun grootvader ook nog gewerkt in zijn jonge jaren.

Het avondmaal met pistoletjes en een waaier aan beleg wordt erg gesmaakt. Maar het is vooral de vriendelijkheid en de gastvrijheid die de Amerikaanse familieleden erg treft.



Figuur 16: Verbroedering Amerikaanse en Vlaamse Verhelsten

Op de achtergrond de akkers van de boerderij Verhelst.

V.l.n.r.: vooraan: Nelly Verhelst, Nancy Wallery, Agnes Verhelst

achteraan: Cecile Verhelst, Francine Deschepper (dochter van Nelly), Patti Watkins, Steven Verhelst, JoAnn Coover en Henriette Verhelst

Als ze doorgaan, is er een grote regenbui. Met een drang voor overdrijving zouden we dit symbolisch kunnen noemen ;-)

9.5 Woensdag: bezoek aan de familie Bonne



Figuur 17: Raf en Marie-Madeleine Bonne- Vandecaveye en de Amerikaanse familie



Figuur 18: Familie Daniel Bonne en de Amerikaanse familie
Daniel Bonne, echtgenote Monique Coppens, zoon Geert, en diens zonen Ruben en Simon met de Amerikanen.

Raf Bonne, zijn echtgenote Marie-Madeleine en diens broer Albert hebben de Amerikaanse bezoekers verschillende plaatsen in Hertsberge en Wingene getoond waar hun grootouders nog gewoond hebben. Vooral een bezoek aan het huis, waar hun overgrootouders, en dus ook hun grootmoeder (toen ze nog niet gehuwd was), woonde, zorgde voor nostalgische gevoelens !



Figuur 19: gezellig samenzijn met de familie Bonne op woensdagavond

Woensdagavond werden de gasten ontvangen door de kinderen van Raf en Marie-Madeleine.



Figuur 20: De Amerikanen proeven van al het goede van onze bodem

9.5.1 Achtergrondinfo van Wingene

Van de dienst burgerzaken Wingene kwam ik het volgende te weten over Marcella Bonne:

Marcella woonde eerst met haar ouders in de Schuiferskapellestraat, 74 en daarna in de Bedelfstraat, 1 te Wingene. Het is absoluut niet zeker of de toenmalige huisnummers dezelfde zijn als nu ! Vanaf 04/03/1920 is de familie in Oostkamp gaan wonen.

Lieven Lams van de heemkundige Kring van Wingene liet mij het volgende weten:

Vanmorgen ben ik langs geweest in het gemeentehuis op zoek naar wat meer informatie omtrent de familie Bonne.

Zo vond ik dat Constant, zoon is van Louis, koopman in vlas x Blondina Lambert, huishoudster. Louis was zoon van Jozef x Martha Verschuere; Blondina dochter van Jozef x Anna Lefèvre, landslieden en tappers. Inderdaad, Jozef was gedurende decennia uitbater van café 'De Plattebeurs' gelegen in de Balgerhoekstraat (ideaal voor de rondleiding in mei). Ik zocht het huwelijk van Louis en Blondina op en vond dat zij een 'voorkind' hadden, Mary-Louise Lambert, dat bij hun huwelijk geregulariseerd werd.

9.6 Donderdag: bezoek aan Brugge



Figuur 21: Amerikanen drinken met onze gidsen Karin en Albert (fotograaf) een "Brugse zot"

Onder leiding van Karin Debaene en Albert Vandecaveye hebben de Amerikaanse vrienden Brugge kunnen zien. De boottocht op de reien, waarmee de dag werd begonnen, gaf hen reeds een goed idee van het prachtige Brugge.

Er werd geluncht op de grote binnenplaats van de Brouwerij “De Halve Maan”, waar ze van stoverij met frietjes, overgoten door een Brugs biertje “Zot van Brugge”, zeer genoten hebben. Vlaamser kon het niet!

Ze hebben kunnen kennis maken met de markantste gebouwen, pleinen, straten en monumenten van Brugge. Zoals bijvoorbeeld *Gruuthuyze*, de *Onze Lieve Vrouwekerk*, het *Begijnhof*, het *kantmuseum*, de *Sint Salvatorkerk* en de *Jerusalemkerk*.



Figuur 22: De Amerikaanse familie op het concertgebouw in Brugge

Bovenop het concertgebouw hadden ze een mooi zicht op de stad, hoewel het juist op dat moment spijtig genoeg wel even regende. Kortom, ze hebben allemaal een zeer aangename dag beleefd en het afscheid was dan ook voor iedereen “emotioneel”.

9.7 Vrijdag : een beetje uitbollen

Vrijdag zijn de Amerikaanse vrienden nog een dag in Brugge gebleven, een dag van shoppen en wat bekomen van de emoties.

's Avonds zijn ze met de familie Bonne op stap geweest. Sigrid Bonne hierover: de vrijdagavond hebben we met hen Brugge by night verkend. We hebben 2 biercafétjes bezocht en zijn dan lekker gaan eten in Burg 9, een leuk restaurantje. Het was werkelijk een heerlijke ervaring om hen te leren kennen. Zo'n openhartige en sympathieke mensen, dat deed ons allemaal veel deugd. Het deed ons veel zin krijgen om zelf ook eens naar ginder te trekken.



Figuur 23: de familie Bonne met de Amerikanen in "Brugge by night"

9.8 Zaterdag

Sigrid Bonne: *“Zaterdag zijn ze dan samen met mijn schoonbroer Chris naar Damme gereden en ook nog een vlugge trip naar onze kust. Daarna heeft Chris hen netjes afgeleverd in Zaventem. We konden het niet over ons hart krijgen om hen de trein te laten nemen! Ze waren daar zeer gelukkig mee. Kortom, ik denk dat ze samen met jullie uitstappen een leuke vakantie hebben gehad.”*

Zaterdagavond zijn ze via Amsterdam teruggevlogen naar Minneapolis, Minnesota, waar ze omstreeks half twee Belgische tijd geland zijn.

9.9 Once in a lifetime event

Tussendoor vertelden de Amerikanen ons kleine dingen van hun grootouders. Zoals gebruik van het woordjes zoals:

- *“allez”*
- *“maar mens toch”*
- *en een letterlijke vertaling van de uitdrukking “op iedere pot past een deksel”.*

Allemaal kleine dingen die verwijzen naar de Vlaamse herkomst van Jerome en Marcella.

We zijn er zeker van dat ze bij hun familieleden en vrienden razend enthousiaste verhalen vertellen over hun “once in a lifetime” reis die ze hebben kunnen meemaken, de droom van elke Amerikaan: teruggaan naar zijn of haar (Europese) roots!

10. Stambomen

De volledige stamboom kan op geneanet worden gevonden.

<http://gw.geneanet.org/jakkeverhelst?lang=nl&v=VERHELST&m=N>

Hier de stamboom van de families waartoe Jerome en Marcella behoorden.

10.1 Stamboom Joseph Verhelst x Maria Tamsin

De achterkleinkinderen van Jerome en Marcella worden niet vermeld. De namen in **geel** zijn de bezoekers.

Josephus Verhelst, * 20-05-1854 in Oostkamp, † 26-03-1944 in Oostkamp. Hij is geh. **Maria Tamsin**, gehuwd 28-02-1889 in Assebroek, * 18-10-1863 in Assebroek, (dochter van Jacobus Tamsin en Amelia Locufier), beroep: huishoudster, † 06-04-1940 in Oostkamp.

- I. **Gustaaf Joseph Verhelst**, * 24-03-1890 in Oostkamp. Hij is geh. **Albertine Caerels**.
 - A. **Jozef Verhelst**.
 - B. **Jules Verhelst**. Passed away at the age of 4.5 years.
 - C. **Madeleine Verhelst**.
 - D. **Agnes Verhelst**.
 - E. **Henri Verhelst**. Is op 9 maanden overleden.
 - F. **Henriette Verhelst**.
- II. **Romanie Marie Verhelst**, * 29-05-1891 in Oostkamp.

- III. **Camiel Verhelst**, * 06-09-1892 in Oostkamp. Travelled to Canada, and arrived on March 31, 1923, together with his wife Henriette. Was heading to Sarnia, Ontario, Canada. Hij is geh. **Henriette Thooff**, gehuwd 07-02-1923 in Moerkerke, , * 04-10-1898 in Moerkerke, (dochter van Amandus Thooff en Emma Dutthoy).
- A. **Oktaaf Verhelst**, * in Canada.
 - B. **Edgard Verhelst**, * in Canada.
 - C. **Etienne Verhelst**, * in Canada.
- IV. **Marie Louise Verhelst**, * 12-11-1894 in Oostkamp. Zij is geh. **Richard Loeters**.
- A. **Irène Loeters**.
 - B. **Hilda Loeters**.
 - C. **Rachel Loeters**.
 - D. **Mariette Loeters**.
 - E. **Herman Loeters**.
- V. **Stephanie Marie Verhelst**, * 05-03-1896 in Oostkamp, , † 17-06-1914 in Oostkamp.
- VI. **Jerome Verhelst**, ook bekend als Hieronymus Alphonse Verhelst, * 17-07-1897 in Oostkamp, , † 01-07-1972 in Lincoln, MN, USA. Hij is geh. **Marcella Elvira Bonne**, gehuwd 16-03-1926 in Hertsberge, * 28-06-1904 in Wingene, (dochter van Constant Bonne en Leonie Taillieu), † 22-11-1984 in Lincoln, MN, USA.
- A. **Morris Verhelst**, * 1927, † 23-05-1927 in Lyon, MN, USA.
 - B. **(stillborn) Verhelst**, * 1928, † 27-03-1928 in Lyon, MN, USA.
 - C. **Lucian Joseph Verhelst**, * 05-08-1929, † 25-07-2010 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. **Irene Margaret Lootens**.
 1. **Mark Jerome Verhelst**, * 29-10-1955 in Lyon, MN, USA. Hij is geh. **Lois Audrey Serreyn**, gehuwd 28-06-1980 in Lyon, MN, USA, * circa 1955.
 2. **Thomas Henry Verhelst**, * 27-12-1956 in Lyon, MN, USA. Hij is geh. (1) **Pamela R Phillips**, gehuwd 11-07-1981 in Otter Tail, MN, USA, * circa 1958. Hij is geh. (2) **Karen R Zell**, * 15-11-1961 in ?, MN, USA.
 3. **Karen Ann Verhelst**, * 31-10-1962 in Lyon, MN, USA. Zij is geh. **John Patrick Miller**.
 4. **Constance Mary Verhelst**, * 07-09-1969 in Yellow Medicine, MN, USA. Zij is geh. **Francis E Johnson**, gehuwd 19-09-1992 in Lyon, MN, USA.
 5. **Scott Lucian Verhelst**, * 22-12-1973 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. **Jodi Lee Winkels**.
 - D. **Daniel August Verhelst**, * 31-07-1931 in ?, MN, USA, † 25-04-1991 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. **Marian Christine Traen**.
 1. **Jo Ann Marie Verhelst**, * 09-12-1952 in Yellow Medicine, MN, USA. Zij is geh. **Duwayne Roger Coover**, gehuwd 14-09-1974 in Yellow Medicine, MN, USA, * 22-04-1950 in Yellow Medicine, MN, USA (zoon van Quinton Coover en Pearl Johnson), † 29-07-2012.
 2. **Michael Jerome Verhelst**, * 23-04-1954 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. **Nancy A Hoffman**, gehuwd 01-06-1974 in Yellow Medicine, MN, USA.
 3. **Patricia Lee Verhelst**, * 03-05-1955 in Yellow Medicine, MN, USA. Zij is geh. **Patrick Paul Watkins**, gehuwd 19 Apr 1975 in Yellow Medicine, MN, USA.
 4. **Robert Louis Verhelst**, * 09-08-1956 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. **Becky A Thovson**, gehuwd 12-07-1975 in Yellow Medicine, MN, USA, * 1958.
 5. **Douglas Joseph Verhelst**, * 06-01-1958 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. (1) **Leann K Hendrickson**, gehuwd 22-04-1978 in Yellow Medicine, MN, USA, * 1959. Hij is geh. (2) **Nancy L Mamer**, gehuwd 07-02-1987 in Lincoln, MN, USA.
 6. **James Daniel Verhelst**, * 18-02-1959 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. **Jo A Kontz**, gehuwd 28-10-1978 in Yellow Medicine, MN, USA.
 7. **Mary Kathryn Verhelst**, * 17-05-1960 in Yellow Medicine, MN, USA. Zij is geh. **Michael Dennis Peterson**, gehuwd 03-10-1981 in Douglas, MN, USA, * circa 1960.
 8. **Kathleen Lynn Verhelst**, * 21-08-1961 in Yellow Medicine, MN, USA. Zij is geh. **Peter Owen Hilleren**, gehuwd 28-09-1985 in Swift, MN, USA, * circ 1959.
 9. **David Gregory Verhelst**, * 19-12-1962 in Yellow Medicine, MN, USA. Hij is geh. **Elizabeth Marie Eidschink**, gehuwd 24-09-1983 in Lincoln, MN, USA, * circa 1963.
 10. **Steven John Verhelst**, * 02-01-1964 in Yellow Medicine, MN, USA.
 - E. **Jeanette Irene Verhelst**, * 12-07-1936 in Lyon, MN, USA. Zij is geh. **Douglas Charles Konold**.
 1. **Marcella Ann Konold**, * 09-06-1958 in Lyon, MN, USA.

2. **Charles Clifford Konold**, * 14-06-1959 in Lyon, MN, USA.
 3. **Doris Margaret Konold**, * 29-09-1960 in Lyon, MN, USA. Zij is geh. **Gary R Derynck**.
 4. **Janet Mary Konold**, * 21-12-1961 in Lyon, MN, USA.
 5. **Carol Lynn Konold**, * 09-05-1964 in Yellow Medicine, MN, USA.
 6. **Michelle Ann Konold**, * 29-07-1966 in Yellow Medicine, MN, USA.
 7. **Richard Gregory Konold**, * 05-02-1968 in Yellow Medicine, MN, USA.
 8. **Barbara Jo Konold**, * 16-09-1969 in Lincoln, MN, USA.
 9. **Jon Allen Konold**, * 25-09-1974 in Lincoln, MN, USA.
- F. **Evelyn Rose Verhelst**, * 06-11-1937 in Lyon, MN, USA, † 19-05-2011 in Canby, MN, USA. Zij is geh. **Donald Robert Drietz**, gehuwd 08-09-1956.
1. **Nancy Lee Drietz**, * 11-07-1957 in Yellow Medicine, MN, USA.
 2. **Jerome John Drietz**, * 23-08-1959 in Yellow Medicine, MN, USA.
 3. **Daniel Donald Drietz**, * 17-02-1961 in Yellow Medicine, MN, USA.
 4. **Kenneth David Drietz**, * 13-05-1964 in Yellow Medicine, MN, USA.
 5. **Michael Joseph Drietz**, * 14-04-1966 in Yellow Medicine, MN, USA.
 6. **Bryon Robert Drietz**, * 23-05-1975 in Yellow Medicine, MN, USA.
- VII. **Magdalena Maria Verhelst**, * 04-05-1900 in Oostkamp, , † 19-09-1900 in Oostkamp.
- VIII. **Petrus Joseph Verhelst**, * 31-07-1901 in Oostkamp, , † 30-01-1906 in Oostkamp.
- IX. **Arsene Marie Verhelst**, * 31-05-1903 in Oostkamp, , † 20-06-1903 in Oostkamp.
- X. **Maurice Joseph Verhelst**, * 13-10-1904 in Oostkamp. Hij is geh. **xx Vlaeminck**.
- A. **Nelly Verhelst**, * rond 1924. Zij is geh. **Leon Deschepper**, † voor 2013.
 1. **Francine Deschepper**, * 1954.
 - B. **Marcel Verhelst**.
 - C. **Daniel Verhelst**.
 - D. **Cecile Verhelst**. Zij is geh. **xx Ghysels**.
 1. **dochter Ghysels**.
 2. **zoon Ghysels**.
 - E. **George Verhelst**.

10.2 *Stamboom Constant Bonne x Leonie Taillieu*

De kinderen en kleinkinderen van Jerome en Marcella vindt men in stamboom Verhelst.

Constant Bonne, ook bekend als Camilius Constantinus Bonne, * 27-09-1868 in Wingene, , beroep: 24-05-1901 landwerkmán, † 09-01-1952 in Hertsberge. Hij is geh. **Leonie Taillieu**, gehuwd 24-05-1901 in Wingene, , * 13-09-1871 in Wingene, (dochter van Karel Louis Taillieu en Virginia Van Paemel), beroep: zonder † 26-02-1960 in Loppem.

- I. **Augustus Bonne**, * 01-06-1902 in Wingene.
 - A. **Raf Bonne**. Hij is geh. **Marie-Madeleine Vandecaveye**.
 - B. **Daniël Bonne**. Hij is geh. **Monique Coppens**.
 1. **Geert Bonne**.
 - a. **Ruben Bonne**.
 - b. **Simon Bonne**.
 - C. **Lucien Bonne**, * 1931. Hij is geh. **Georgette Ampe**.
 - D. **Willy Bonne**, * 1941. Hij is geh. **Annie Caillouw**.
- II. **Maria Magdalena Bonne**, * 23-05-1903 in Wingene.
- III. **Marcella Elvira Bonne**, * 28-06-1904 in Wingene, , † 22-11-1984 in Lincoln, MN, USA. Zij is geh. **Jerome Verhelst**, ook bekend als Hieronymus Alphonse Verhelst, gehuwd 16-03-1926 in Hertsberge, , * 17-07-1897 in Oostkamp, (zoon van Josephus Verhelst en Maria Tamsin), † 01-07-1972 in Lincoln, MN, USA.
- IV. **Renatus Godfried Josephus Bonne**, * 15-09-1905 in Wingene.
- V. **Julius Georges Bonne**, * 12-11-1906 in Wingene.
- VI. **Emericus Josephus Bonne**, * 07-11-1907 in Wingene.
- VII. **Arthur Maurits Bonne**, * 14-02-1911 in Wingene.
- VIII. **Remisius Bonne**, * 28-03-1912 in Wingene, † 28-10-1912 in Wingene.

IX. **Maria Zulma Bonne**, * 30-11-1913 in Wingene.

11. Bijlagen: enkele documenten

In dit hoofdstuk tonen we enkele officiële documenten die we op de kop hebben kunnen tikken en die iets met het leven van Jerome en Marcella te maken hebben.

Bronnen waren ofwel het rijksarchief, de website familysearch.org, de mammoetdatabase ancestry.com (met dank aan Joann Geybels), of het gemeentearchief van Wingene of Oostkamp.

GEBORTE-AKTE
ACTE
DE NAISSANCE
N^o 135

Ten jare achtien honderd zeven en negentig, den *Achttienden juli*
L'an mil huit cent nonante sept, le *;* ten *veer* ure van *avond* namiddag; par devant nous
; heures

Mulogine Vanneste, Schepen, geadvocaat,
ambtenaar van den burgerstand der gemeente *Oostkamp, Arrondissement Brugge,*
officier de l'état civil de la commune de *Oostkamp, Arrondissement Brugge,*
province de la Flandre occidentale, is verschenen *Josephus Verhelst,*
landarbeider, oud *dertig* jaren, alhier geboren en
wonende,

dwelke ons vertoond heeft een kind van het *mannelyk* geslacht, geboren
lequel nous a présenté un enfant de sexe *;* in deze gemeente, den *zeventiensten* *veer* maand, in het huis getekend *C,* zwaer
cette commune, le *;* van *haar* verklaarant
en *van* *Maria Campin, huishoudster, oud vier*
en *dertig* jaren, geboren te *Asselbrouck, en alhier wonende, zyne*
huis *no. 10,* waarheen hy verklaart te willen geven de
woonningen van *Hieronymus, Aphons,*

Welke verklaring en vertooning gedaan zijn in tegenwoordigheid van *Bernard Dekeleere*
Les dires présentation et déclaration faites en présence de

oud *zes en twintig* jaren, *vladbewerker,* van beroep,
de *;* woonachtig te *Oostkamp,* en van *Jan Brouckaert*
domicilié à *;* et de *;* oud *Een en dertig* jaren,
de *;* landwerker van beroep, woonachtig te *Oostkamp*
de profession, domicilié à *;*


En na gedane voorlezing aan den deklazant en de getuigen, hebben wij geteekend met
Et après lecture de l'acte fait au déclarant et aux témoins, nous avons signé
Den Verklaarant en de getuigen.

J. Verhelst
Jan Brouckaert
B. D. Dekeleere

Figuur 24: geboorteakte Jerome (Hieronymous) Verhelst (1897)

GEBOORTE-AKTE
N^o 137
Marcella Bonne

VOOR EENSLEIJDEND AFSCHRIFT
Wingene, de 30/04/14
De Burgemeester,
Vandewalle
VANDEWALLE H.



Ten jare negentien henderd en vier, den *derdigtien* der maand *februarij* ;
ten *negentien* ure *voormiddag* , voor Ons *Victor Joseph De Weert*, Schepene,
gedesigeneerde ambtenaar van den burgerlijken stand
der gemeente *Wingene*, provincie West-Vlaanderen, is verschenen
Christiaanus Bonnelius Bonnelius, oud *veertig* jaren, geboren
en wonende te *Wingene* ;
die ons vertoont heeft een kind van het *bronslyk* geslacht, geboren in deze gemeente,
den acht en twintigsten maand ten *elf* ure *avonds* , van
de vier en twintig en van Eusebius Bonnelius de *veertien* van, *voel twee*
en dertig jaren, geboren en *levende* te *Wingene* - *westelijk* bij *veertien*
de de wijk *gheen de vier en twintig* *Moerelstr.*

Welke aangifte en vertooning gedaan zijn in tegenwoordigheid van *Residarius Bonnelius*
oud *zeven en dertig* jaren, *woont wone*
van beroep, woonachtig te *Wingene* , en van *Leo Bonnelius*
oud *veeren en vyfzig* jaren, *landbouwer*
van beroep, woonachtig te *Wingene* . Waarvan akte dadelijk ten gemeentehuize is
opgemaakt. En na voorlezing aan den aangover en de getuigen, hebben wij geteekend *met beide*
handen en de eerste getuigen *beide handen met de linkere* *Schryver by*
J. Kerckhove *T. Verhelst*

Figuur 25: geboorteakte Marcella Bonne (1904)

Geboorte N^o 116

Ten jare achttien henderd vier en vyfzig den vyf en twintigsten dag
in die eerste naemiddag, voor ons *Francois Van de Walle*, Schepene, belast
met den Burgerstand in de gemeente *vestcamp*, Provincie West-Vlaanderen,
Arrondissement Brugge de gewestprovincie *Basilieus* *V.L.*
hebt, *werkmann*, oud acht en veertig geboren te *Wassendam* in
alhier woonende, die welken ons representant heeft een kind van het man-
nelijck geslacht geboren op gisteren ten des eerste naemiddag van hant *Ver-*
helst en van *Marcella van Overmeire*, oud een en
veertig jaren geboren te *vestcamp*, hant *huusvrouw*, *voor* en *hij*
verklart te willen geuen de voornaem *Van Josephus*, de *voor-*
nemde *vertooning* en *verklaring* geueen in de tegenwoordigheid
Van Josephus Compennelle, *werkmann*, oud *vyf en twintig* jaren woon-
ende te *Bierneem*, en *Francois Van de Walle*, *Schryver*, oud een en dertig
jaren woonende te *Brugge*, die *orden* en de eerste getuige *nae* *aflyzing* *van*
Marcella *by* *in* *hant* *met* *de* *hant* *Schryver*, en de tweede heeft met ons degen-
ackel geteekend *J. Verhelst* *J. Verhelst*

Figuur 26: geboorteakte Josephus Verhelst (1854)



AKTE UIT DE REGISTERS VAN DE BURGERLIJKE STAND

België
Gemeente Oostkamp
Provincie West-Vlaanderen

Ten jaere negentien honderd, veertien den veertigsten Maerckten, acht ure voormiddag voor ons

ambtenaar van den burgerlijken stand der gemeente OOSTKAMP Provincie West-Vlaanderen, zijn verschenen: Verhelst Hieronymus

Alphons, landbouwerweduwe, geboren te Oostkamp, den veerenden Juli acht en honderd veeren en negentig, van Josephus en van Marcella Maria allen te Oostkamp getrouwt veeren tegenwoordig en in het huwelijk toetrouwende

by eener rijde zij Bonne Marcella Elvira, huwelijksgelovene geboren te Wuergem, den acht en veertigsten Juni veeren negentien honderd en veeren, dochter van Constant Caenich en van Conie Caillien, allen te Herbberghe getrouwt veeren en in het huwelijk toetrouwende

ter andere rijde welke compansate ons verklaren dat zij geen huwelic acten deden opmaken en

die ons aanzocht hebben over te gaan tot de voltrekking van het huwelijk onder hen besloten en waarvan de afkondiging, ingevolge de Wet, in deze gemeente is gedaan den zondag acht en veertigsten Februari negentien honderd en veeren aan elk uur veeren en op den zelfden datem en in te Oostkamp

Geene tegenspraak wegens dit huwelijk ons betekend zijnde, recht doende aan het verzoek der partijen, na voorlezing van de hieraangehechte behoorlijk geparafeerde stukken, betreffende haar burgerlijken stand en de pleegvormen des huwelijks, alsook van het VI^e hoofdstuk van den V^e titel van het burgerlijk wetboek, handelende over het huwelijk, hebben wij aan den bruidegom en aan de bruid gevraagd of zij voornemens zijn elkander te nemen voor man en vrouw, teek van hen beurtelings beveiligend geantwoord hebbende, verklaren wij, in naam der Wet, dat Verhelst Hieronymus Alphons en Bonne Marcella Elvira door den huwelijksband vereenigd zijn,

Waarvan onmiddellijk door ons de tegenwoordige akte is opgemaakt, in openbare zitting, ten gemeentehulze, in het bijzijn der getuigen: Bonne August, land bouwer te Herbberghe en Verhelst Gustaaf, land bouwer ingelijke te Herbberghe

En na voorlezing der tegenwoordige akte, hebben wij geteekend, Bonne Maria, ingehuld Jerome Verhelst L. Caillien Verhelst

N. Bonne Burck guz te Bonne de Bonne

Huwelijksakte
N^o 841
AANTEEKENINGEN

Verhelst
Hieronymus
Alphons
met
Bonne
Marcella
Elvira

16/3/26.



Voor éénsluitend afschrift
OOSTKAMP, de 27/01/2012
Voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand
De gemachtigde beambte
(Art. 45 BW)

[Handwritten signature]
P. VANDAELE

Figuur 27: Huwelijksakte Jerome en Marcella (1926)

FORM 50A (ORIGINAL)

S.S. Andania Class 3rd Date of Sailing 21/1/23
 Inland routing to Sarasin Out

(STATE NAME OF RAILWAY)

337 **DECLARATION OF PASSENGER TO CANADA.**

1. NAME VERHELST Henriette Age 24
(PRINT IN BLOCK LETTERS. FAMILY NAME FIRST)

2. Sex F Are you married, single, widowed or divorced? M
 If married, are you accompanied by husband or wife? If so, give name of husband or wife husband Camiel

3. Present occupation Wife Intended occupation Wife

4. Birthplace Bruxelles Race or people Belgian

5. Citizenship Belgian Religion Catholic
(IF PROTESTANT, STATE DENOMINATION)

6. Object in going to Canada with husband

7. Do you intend to remain permanently in Canada? no

8. Have you ever lived in Canada? no If you have, give Canadian address

Port of previous entry _____ Date _____
 Port of departure from Canada _____ Date _____

9. Why did you leave Canada? _____

10. Money in possession belonging to passenger with husband
(I am aware that I must have on my arrival in Canada the sum of \$)

11. Can you read? Yes What language? French

12. By whom was your passage paid? husband

13. Ever refused entry to, or deported from Canada? no

14. Destined to Friend Emile Claes
R.R. 3 Sarasin Out

IF JOINING RELATIVE, FRIEND OR EMPLOYER: (1) STATE WHICH AND IF RELATIVE GIVE RELATIONSHIP; (2) GIVE HIS OR HER NAME AND CANADIAN ADDRESS; (3) IF NOT JOINING ANY PERSON IN CANADA, GIVE YOUR OWN CANADIAN ADDRESS.

16. Nearest relative in country from which you came
Verhelst Joseph Parent-in-law
(NAME) (RELATIONSHIP)
Bois camp Belgium
(GIVE FULL ADDRESS OF SUCH RELATIVE)

17. Are you or any of your family mentally defective? no
 Tubercular? no Physically defective? no
 Otherwise debarred under Canadian Immigration Law? no **12**
(Before answering question 17 see the prohibited classes named in Immigration Booklet 30A which will be handed to you by Booking Agent.)
 I declare the above statements are true: I am aware that an inaccurate statement constitutes misrepresentation and that the penalty is a fine, imprisonment or deportation.

Signature of passenger Henriette Verhelst
 I hereby declare that the above is the signature of passenger and that I have handed passenger a copy of Immigration Booklet 30A.

Gen. of Booking Agent RAYD & BRYNSEL AGENTS FOR BELGIUM
ANTWERP

FORM 50A (ORIGINAL)

S.S. Andania Class 3rd Date of Sailing 21/1/23
 Inland routing to Sarasin Out

(STATE NAME OF RAILWAY)

336 **DECLARATION OF PASSENGER TO CANADA.**

1. NAME VERHELST Camiel Age 30
(PRINT IN BLOCK LETTERS. FAMILY NAME FIRST)

2. Sex M Are you married, single, widowed or divorced? M
 If married, are you accompanied by husband or wife? If so, give name of husband or wife wife Henriette

3. Present occupation farmer Intended occupation farmer

4. Birthplace Orhan Race or people Belgian

5. Citizenship Belgian Religion Catholic
(IF PROTESTANT, STATE DENOMINATION)

6. Object in going to Canada work as a farmer

7. Do you intend to remain permanently in Canada? no

8. Have you ever lived in Canada? no If you have, give Canadian address

Port of previous entry _____ Date _____
 Port of departure from Canada _____ Date _____

9. Why did you leave Canada? _____

10. Money in possession belonging to passenger £150
(I am aware that I must have on my arrival in Canada the sum of \$)

11. Can you read? Yes What language? French

12. By whom was your passage paid? self no

13. Ever refused entry to, or deported from Canada? no

14. Destined to Friend Emile Claes
R.R. 3 Sarasin Out

IF JOINING RELATIVE, FRIEND OR EMPLOYER: (1) STATE WHICH AND IF RELATIVE GIVE RELATIONSHIP; (2) GIVE HIS OR HER NAME AND CANADIAN ADDRESS; (3) IF NOT JOINING ANY PERSON IN CANADA, GIVE YOUR OWN CANADIAN ADDRESS.

16. Nearest relative in country from which you came
Verhelst Joseph Parents
(NAME) (RELATIONSHIP)
Bois camp Belgium
(GIVE FULL ADDRESS OF SUCH RELATIVE)

17. Are you or any of your family mentally defective? no
 Tubercular? no Physically defective? no
 Otherwise debarred under Canadian Immigration Law? no **12**
(Before answering question 17 see the prohibited classes named in Immigration Booklet 30A which will be handed to you by Booking Agent.)
 I declare the above statements are true: I am aware that an inaccurate statement constitutes misrepresentation and that the penalty is a fine, imprisonment or deportation.

Signature of passenger Camiel Verhelst
 I hereby declare that the above is the signature of passenger and that I have handed passenger a copy of Immigration Booklet 30A.

Gen. of Booking Agent RAYD & BRYNSEL AGENTS FOR BELGIUM
ANTWERP

Figuur 28: Immigratie Camiel en Henriette Verhelst (1923)

Broer Camiel en zijn vrouw emigreerden naar Canada in 1923, dit zijn immigratieformulieren van de Canadese autoriteiten.

(1)		(2)		(3)	(4)	(5)								(6)	(7)		
Contract Ticket Number.	NAMES OF PASSENGERS.		CLASS Whether 1st, 2nd, or 3rd.	Port at which Passengers have contracted to land.	AGES OF PASSENGERS.								Country of which Citizen or Subject.	Arrival in United Kingdom.			
					Adults of 12 years and upward.				Children between 1 and 12.					Infants		Port.	Steamship Line.
					Accompanied by husband or wife.		Not accompanied by husband or wife.		Males		Females			Males			
A. C. I.		Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females								
18419	DEUREKER	Leopold	1	8	1	34	HAARLEM	5	5	75	6	3	5	1	Belgia	Antwerpen	LNK
20	CATRYSE	Jerome	1							38							
1	VERHELST	Marcella	1							21							
2	LE ROEYE	Loise	1							25							
3	GALLEYN	Sydie	1							24							
5	VERNAET	Stephie	1							33							
6	CLAES	Omex	1							24							
7	CASIER	Georges	1							24							
86099	CHRISTENSEN	Centor	1	104	8	1		7	7	84	6	3	5	1	Denmark	Ag. Havn	A. T. L.
4	HANSEN	Robert	1							21							
5	NIELSEN	Lewis	1					22		23							
6	JESPersen	Ragny	1							22							
		Christina	1							20							
44423	LARSEN	Jonas	1	119	8	1		8	8	87	6	3	5	1	Norway	Narvik	Bral.
6	OLSEN	Olaf	1							46							
7	LUND	John	1							21							
8	OTHERLIMSEN	Edrik	1							30							
44423	GOPERSTAD	Ove	1							29							
4	DAHL	Kent	1					46		25							
		Marie	1							35							
		Clara	1														
		Anna	1														
		Kenneth	1														
		Marcella	1														
33543	NYBORG	Edward	1							28					Norway		
40	KUNOLD	Max	1							32							
39	KARLSON	Sto.	1							38							
41	SERET	Ospre	1							32							
44	LOVARS	Geo.	1							35							
2	ELSTAD	Rif	1							22							

Images reproduced by courtesy of The National Archives, London, England. www.nationalarchives.gov.uk
Digitised by www.findmypast.com

Figuur 29: 1926: Jerome en Marcella geregistreerd in UK als "transmigrant" (april 1926)

Name of Ship QUEEN ELIZABETH Port of Arrival SOUTHAMPTON Date of Arrival 8th September, 1947
 Steamship Line CUNARD WHITE STAR LIMITED Whence Arrived NEW YORK

NAMES AND DESCRIPTIONS OF **ALIEN** PASSENGERS.

(1) Port of Embarkation.	(2) Port at which Passengers have been landed.	(3) NAMES OF PASSENGERS.	(4) CLASS. (Whether Steer, Cabin, or Tourist)	(5) AGES OF PASSENGERS.						(6) Proposed Address in the United Kingdom. ¹	(7) Profession, Occupation or Calling of Passenger.	(8) Country of Last Permanent Residence. ²	(9) Country of Intended Future Permanent Residence. ³					(10) Country of which Citizen or Subject.	
				Adults of 12 yrs. and upwards.		Children between 1 and 12.		Infants.					England	Wales	Scotland	Northern Ireland.	Other Parts of the British Empire.		Foreign Countries.
				Males.	Females.	Males.	Females.	Males.	Females.										
NEW YORK	SOTON	TOURIST																	
	829	TRECHA	KATERINA		26				Transit to C-Slovakia	HOUSEWIFE	U.S.A.						1	U.S.A.	
	830	TRECHA	PAUL		20				"	ELECTRICIAN	U.S.A.						1	U.S.A.	
	831	TURLEY	LAVERNE		15				2 Hillview Terrace, Blackhall, Edinburgh.	SCHOOL BOY	U.S.A.						1	U.S.A.	
	832	TURNER	HELEN		39				28 Sevanocks Road, Orpington, Kent.	HOUSEWIFE	ENGLAND	1						U.S.A.	
	833	TURNER	JOHN		44				42 Gange Street, Paisley, Scotland.	BLEACHERY WORKER	U.S.A.							U.S.A.	
	834	TAYLOR	CHARLES		17				10 Station Road, Forest Hill, North.	LABOURER	U.S.A.							U.S.A.	
	835	TOMPKINS	CHARLES		26				32 Oak Drive, Acton, Wrexham, N. Wales.	TRUCK DRIVER	U.S.A.							U.S.A.	
	836	TAVINNE	ALBIRIE		78				transit to Belgium	FARMER	U.S.A.							U.S.A.	
	837	TRAMASSEUR	LEONA		56				transit to Belgium	FARMER	U.S.A.							U.S.A.	
	838	TRUNKEL	PAULA				3		8 Cromer Road, Queens Park, Bournemouth, Hants.	CHILD	U.S.A.							U.S.A.	
	839	TWIGGER	ARTHUR		68				Poplar Farms, Bedworth, Warwick.	CRANE ENGINEER	U.S.A.							USA.	
	840	TWIGGER	ELIZA		64				"	HOUSEWIFE	U.S.A.							U.S.A.	
	841	TERRY	L.C.		26				Fellside, 13 New Panstead, London E. 11	FARMER	U.S.A.							U.S.A.	
	842	TERRY	VIRGINIA				1		"	CHILD	U.S.A.							U.S.A.	
	843	TAYLOR	ANNIE		63				Commercial Hotel, Manchester Rd., Wyke, Cheshire.	HOUSEKEEPER	U.S.A.							U.S.A.	
	844	TOMASEK	ZDENKA		29				transit to C-Slovakia	TEACHER	C-Slovakia							C-Slovakia	
	845	TANSLEY	MARY		27				10 Chetwynd Street, Smallthorne, Stoke on Trent.	HOUSEWIFE	ENGLAND	1						U.S.A.	
	846	TANSLEY	WILLIAM				1		"	CHILD	ENGLAND	1						U.S.A.	
	847	THOMAS	FEMIE		26				c/o P. Hare Remblers, London.	SECRETARY	U.S.A.							U.S.A.	
	848	THOMAS	JAMES		49				23 River Row, Blain, Mon. S. Wales.	CRIB ATD.	U.S.A.							U.S.A.	
	849	THOMAS	DORIS		41				"	HOUSEWIFE	U.S.A.							U.S.A.	
	850	THOMAS	MEGAN				7		"	CHILD	U.S.A.							U.S.A.	
	851	VANDENBOGAERDE	RUDDIE		59				transit to Belgium	HOUSEKEEPER	U.S.A.							U.S.A.	
	852	VERHELST	MARCELLA		42				transit to Belgium	FARMER	U.S.A.							U.S.A.	
	853	VANHOUMBERT	EMIEL		68				transit to Belgium	LABOURER	U.S.A.							U.S.A.	
	854	TURNER	PATRICIA				7		28 Sevanocks Road, Orpington, Kent.	CHILD	ENGLAND	1						U.S.A.	
	855	TURNER	JILL				3		"	CHILD	ENGLAND	1						U.S.A.	
	856	VOSKOVEC	GEORGE		42				transit to C-Slovakia	PRODUCER	C-Slovakia							U.S.A.	
	857	VANDEWEGE	EDMON		66				transit to Belgium	LABOURER	U.S.A.							U.S.A.	
	858	WEINBERG	BERNARD		38				92 Montague Place, Baker St. London, W. 1.	PROFESSOR	U.S.A.							U.S.A.	
	859	WILLIAMSON	WILLIAM		59				11 The Circuit, Chesdle, Hulme, Cheshire.	MACHINIST	U.S.A.							U.S.A.	
	860	WILLIAMSON	ALICE		61				"	HOUSEWIFE	U.S.A.							U.S.A.	
	861	WILLIS	EDWIN		45				16 New Road, Newlyn W. Penzance, Cornwall.	DRAFTSMAN	U.S.A.							U.S.A.	

Figuur 32: Aankomst Marcella in Southampton , 8 september 1947

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. WILHELM ELIZABETH sailing from SOUTHAMPTON, 26th OCT., 1947, Arriving at Port of NEW YORK, 31st OCT., 1947

No. on List	NAME IN FULL Family Name Given Name	AGE Yrs. Mos.	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
1	SMITH RICHARD F.	26	M	PHILADELPHIA, PA. 12 AUG. 1921		103, W. Moreland Avenue, Chestnut Hill, Phila. 18.
2	SMITH VIRGINIA M.	24	F	PHILADELPHIA, PA. 16 APR. 1923		- do -
3	SPARFIELD FLORENCE	22	F	BUFFALO N.Y. 10 JUNE 1925	# 66827	19, Inwood Place, Buffalo New York.
4	STARR AUGUSTA	68	F	MINNEAPOLIS MINN. 2 nd MAY 1879		1774, Fremont Ave. So. Minneapolis 5, Minn.
5	STEWART JAMES	73	M	PP. 44489	DISTRICT COURT DETROIT MICH. DISTRICT COURT DETROIT MICH.	5206, Joy Road, Detroit Mich.
6	STEWART MARGARET	71	F	PP. 44489		- do -
7	STONHAM LAWRENCE P.	39	M	# 104794	DISTRICT COURT BROOKLYN N.Y. U.S. DISTRICT COURT CALTOWNA, LOS ANGELES.	43-18 41st Street, Long Island, City, N.Y.
8	STOODLEY FLORENCE	68	F	# 39584	DIST. COURT LOS ANGELES.	1842, Turset Blvd, Los Angeles, 28, Calif.
9	STOODLEY JAMES	70	M	# 33228	DIST. COURT WASHINGTON D.C.	- do -
10	SWINDELL EDITH	60	F	# 33228	WASHINGTON D.C. 4 MAY 1943	1817, N. Street, N.W. Washington 6, D.C.
11	SYKES ESTHER E.	61	F	CHICAGO ILL. 12 NOV. 1886	# 38890	109, Elm Street, Northampton Mass.
12	TANNER MARIE A.	53	F	# 43997	SOMERVILLE N.J. SEPT. 1929	711, Bellville Avenue, Bellville New Jersey.
13	TANNER MATHA K.	53	F	# 43998	SOMERVILLE N.J. SEPT. 1929	- do -
14	TAYLOR JOHN	49	M	# 45583	SALEM MASS. 18 JUNE 1934	8, Jasper Street, Beverly Mass.
15	TAYLOR HARRET	24	F	Taunton Mass. 22 MAY 1923		17, Ashland Street, Taunton Mass.
16	THORNI MARGARET E.	60	F	# 45968	THROUGH ARRANGE 24 SEPT. 1913	East Dubuque Ill.
17	THOMAS GRACE G.	30	F	DETROIT MICH. 25 FEB. 1917	# 67214	3947, Fairman Avenue Detroit Michigan.
18	THORLEY FREDERICK	49	M	# 104831	DISTRICT COURT BROOKLYN	522, 56th Street, Brooklyn 20, New York.
19	TOBLINSON THOMAS E.	74	M	# 164687	PITTSBURGH PA. SEPT. 1927	7621, Roslyn Street, Pittsburgh 18, Pa.
20	TRUOG FLORIAN	65	M	# 149712	BUCKS COUNTY COURT DOYLETOWN PA. 11th JULY 1921	Telfort Pennsylvania.
21	TRUOG BERGA	62	F	# 149712	THRO' ARRANGE DISTRICT COURT (MINN. COUNTY) BROOKLYN N.Y. 27 JUL. 1927	- do -
22	TUCKER CATHERINE	37	F	# 99524		295, Stratford Road, Brooklyn New York.
23	TUCKER MADELINE H.	57	F	# 9084	SAN FRANCISCO, CALIF. 30 MAR. 1943	2062, 24th Avenue, San Francisco, Calif.
24	TUNIN CLARA.	63	F	# 113498	RUTLAND, VERMONT. 1936	Cour Hotel and, Vermont.
25	TYSON ELLEN	71	F	# 47115	LOS ANGELES, CALIF. 1942	1857, S. Beverly Glen, Los Angeles Calif.
26	VERHELST MARCELLA E.	43	F	# 86893	DISTRICT COURT MARSHALL MINN. 8 APR. 1947	Minnesota, Minn.
27	VOSBURGH MARION	45	F	WOORHEESVILLE N.Y. 10 NOV. 1901	# 10427 KINGS CO. COURT NEW YORK CITY. 1944	24 TRUMBULL STREET NEW HAVEN CONN. 1301, 52nd Street, Brooklyn New York.
28	WACHS GENIA	35	F	PP. 97149		333, West End Avenue, New York N.Y.
29	WALDEN MARY	26	F	NEW YORK N.Y. 25 MAR. 1921		4, Summer Street, St. Johnsbury, Vermont.
30	WEST ALICE	56	F	# 106013	Northland Vermont. 2 Feb. 1944	

DELETIONS: NIL.

STAFF PURSER.

U. S. Immigrant Inspector
Line _____
Owners _____
Local Agents _____

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers. 2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship. 3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival. 4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.

Figuur 34: Marcella arriveert als "US citizen" in New York, 31 oktober 1947.

†

Tot zalige en troostvolle nagedachtenis
van

JOZEF VERHELST
zoon van
BASIEL EN ROSALIE OVERMEIRE
weduwnaar van
MARIA TAMSIN

geboren te Oostkamp den 24 Mei 1854, en er godvruchtig overleden den 26 Maart 1944, na ontvangen te hebben de laatste H.H. Sacramenten.

Hij was lid van de confrerie van het H. Hart en de H. Barbara.

De duurzame overledene heeft langdurig en met luister de eerekroon gedragen van een hoogen ouderdom. De ongemakken en krankheden van den ouden dag bleven hem vrijwel gespaard. Hij was van de echt-goeden, uit den goeden ouden tijd. Hij was onvoorwaardelijk verkleefd aan Kerk en priesters, recht en rechtschapen, eenvoudig en gemoedelijk, vriendelijk en gulhartig in zijn omgang, binnen en buiten den huiskring. Hij was een man van plicht, deugden, gezag, wijsheid en gebed. Naar mate het natuurlijke licht zijner oogen verzwakte, kwam een goddelijk licht zijn ziel vervullen die hem doorhulverde met zaligheid en vrede. Bidden was voortaan zijn bijzonderste bezigheid. Leven voor God en bidden voor anderen. Welk een geluk en een zegen in de nabijheid van zulk een mensch te leven. Zijn sterven is geweest de glorievolle bekroning van zijn heele leven; het verwachte heengaan naar God, het ontvangen van de eeuwige belooning, waarop hij geheel zijn leven de oogen hield gevestigd.

Bemide Kinders, Kleinkinders en Familieleden, dank om uw goedheid en uw zorgen. Blijft mijn voorbeeld indachtig, bedenkt welk een onvervreemdbaar geluk en vreugde ik gevonden heb door steeds God voor oogen te houden. Houdt u bij God, opdat wij eens allen wederom vereenigd mogen zijn. Vaart wel, van uit den hemel blijf ik over u waken, zorgen en voor u bidden. Gij ook vergeet me niet.

Jesus, Maria, Jcseph, ik geef u mijn hart en mijn ziel.
(7 j. afl.)

OM UW GEBEDEN EN BLIJKEN
VAN DEELNEMING IN DEN ROUW,
DANKEN U :

Heer en Mevrouw Gustaaf VERHELST-CARELS en kinders ;
Heer en Mevrouw Camiel MAERTENS-VERHELST en kinders ;
Heer en Mevrouw Camiel VERHELST-THOOFT en kinders ;
Heer en Mevrouw Richard LOETERS-VERHELST en kinders ;
Heer en Mevrouw Jerome VERHELST-BONNE en kinders ;
Heer en Mevrouw Maurice VERHELST-VLAEMINCK en kinders ;
De familiën VERHELST, VAN OVERMEIRE, TAMSIN en LOCUFIER.

Drukk. S. Delacenserie-Vercruysse, Oostkamp.

Al de schikkingen van den Heer zijn barmhartigheid en genade. Ps. 24

†

TER ZALIGER GEDACHTENIS
van

MARIA TAMSIN
dochter van
JACOBUS EN AMELIA LOCUFIER
echtgenoot van
JOZEF VERHELST

geboren te Assebroeck den 18 October 1860 en godvruchtig overleden te Oostkamp den 6 April 1940, versterkt door de Gerechten onzer Moeder de H. Kerk.

Zij was lid van de broederschappen van het H. Hart en de H. Barbara.

De diebare overledene die wij betreuren mocht op den laatsten dag van haar leven met gerust geweten haar verleden overschouwen, want het was in alles onberispelijk; en voor zulke voorbeeldige christenen is sterven een gelukkige overgang van het tijdelijke naar het eeuwige, waar men in 't bezit komt der hemelsche schatten die men ginder dag voor dag heeft verworven.

Een knagend lichamenlijk lijden is binst haar laatste jaren haar aandeel geweest; maar gelukkig zijn zij die dit lijden met christene onderwerping doorstaan en die weten dat indien wij lijden met Jesus, wij ook met Hem zullen verheerlijkt worden.

Bemide Echtgenoot, houd moed, ik wil niet dat ge hopeloos lijdt in uw ouden dag: 't geloof bezielde ons leven, de hoop trooste onze scheiding, de eeuwige liefde zal eensdaags onze zaligheid bekronen.

Mijne dierbare Kinders en Kleinkinders, ik dank U voor uwe genegenheid en uwe liefdevolle zorgen. Blijft wandelen op den weg van plicht en betrouwen op God; eene zaak vraag ik U nog: bidt voor mij! Tot wederziens in de vreugde van den Heer!

H. Jozef, patroon van de goede dood, bid voor haar.

Drukk. S. Delacenserie-Vercruysse, Oostkamp.

Figuur 35: Bidprentje Jozef Verhelst (1944) en Maria Tamsin (1940).

Beminde familie
ik weet niet of ik op uw
brief geantwoord heeft + en
ik zit hier alleen als het
zondag is dat is een dag dat
ik niet tijd te be allen maar
ge mij moeten het nemen gelijk
het komt. Met mij is het nog
alt wel en also met mijn familie
in mijn familie heeft ik 2 manneken
en 2 meisjes die allen getrouwd
zijn en hebben al een familie
Lucien dat is den horesten of
heeft 5 en zijn er 2 vange trouwt
Danie heeft er 10 en daar zijn er 7 van
getrouwt. Annette heeft er 7 en nog
geen getrouwt. Er zijn heeft er 6 en

Figuur 36: Brief van Marcella aan de Belgische familie, 1982, deel 1 van 2

Een brief geschreven door Marcella aan de Belgische familie in 1982, 56 jaar nadat ze ge-emigreerd is. Ze schrijft nog behoorlijk Nederlands, maar hier en daar duikt er wel eens een Engels woord of een dialect uitdrukking op. Niet ongevoel als je 56 jaar elders woont, en je echtgenoot, waarmee je die taal kon spreken, al 10 jaar overleden is. Een pracht van een brief!

nog geen getrouwt zoo ik heeft
veel kleinkindren en alzo 13
klein kleinkindren en ik bin
nu 77 jaar zoo ik ~~van~~ van ben van
degenste nüt ee. voor mijnentjeit
te passeeren speel ik wett harten
en quat veelt naar de ~~klein~~ kindren
in de zomer in de winter ik drijft
de ~~de~~ cure nüt maar van ^{nu} ~~van~~ ~~aan~~
da ik wederom beginnen.
wij hebben hier eenen hondin en
tangen winter gehaelt en wij
hebben nog veel snow en wij zijn
den 14 maerte ander weat ik geen
nieuws en kom over en bring mij
ein bezoek ge & zult well gekomen
zijn van uwe tante Ekira en
hier is een foto van mij

Figuur 37: Brief van Marcella aan de Belgische familie, 1982, deel 2 van 2

12. Dank

Dank aan allen die hun droom een klein beetje hebben helpen realiseren, zoals:

Raf en Marie-Madeleine	Bonne-Vandecaveye en familie
Daniël en Monique	Bonne-Coppens en familie
Karin	Debaene
Joann	Geybels
Lut	Le Couter
Albert	Vandecaveye
Henriette en Agnes	Verhelst en familie
Nelly	Verhelst en familie
Lut	Verhelst-Janssens

En last but not least mijn zus Greet Verhelst bij het taalkundig nazicht van deze tekst.

Mortsel, 5 juni 2014

Jan Verhelst